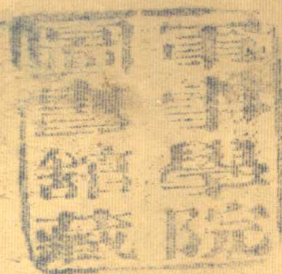


馬列主義教育叢書

VIII

母親與孩子

阿爾哈格里斯基著 徐思予譯



正風出版社印行

★
馬列主義
教育叢書

VIII

母親與孩子

阿爾哈格里斯基著 徐思予譯
斯彼拉斯基



正風出版社印行

Б. А. АРХАНГЕЛЬСКИЙ
Г. Н. СПЕРАНСКИЙ
МАТЬ И ДИТЯ

國家醫學書籍出版局 1949 年版

母 親 與 孩 子

作 者 阿爾哈格里斯基
斯彼拉斯基

譯 者 徐 思 予

出版期 1952 年 7 月滬初版
1952 年 11 月滬再版

出版者 正風出版社
上海濱池路 100 號

印刷者 文明書局印刷所
上海西康路 337 弄 90 號

★ 有 版 權 ★

譯者的話

在資本主義國家裏，母性和孩子的保健事業，祇為資產階級和上層社會少數人所享受，廣大的勞動羣衆在資本主義剝削制度下，生活窮困和文化低落，根本談不到這個問題。唯有社會主義的蘇聯，人民的生活水平和文化程度普遍提高，保護母性和孩子的健康，才成為大衆化的事業。蘇聯布爾什維克黨和政府，更以極大注意來發展社會的保健事業，并以國家法令規定來照顧母性和孩子。

本書係蘇聯醫學專家B·A·阿爾哈格里斯基和Г·H·斯彼拉斯基二人合著的，一九四九年國家醫學書籍出版局出版。本書有系統地介紹關於妊娠衛生和孩子保健方面的知識，對於大衆化的蘇聯保健事業，有着偉大的貢獻。本書目前在蘇聯成為保健機關有價值的參考資料，也是家庭衛生常識中最寶貴的書籍之一。

新民主主義中國的人民保健事業，隨着人民政權的鞏固和經濟生活的提高，而逐步展開建設起來。譯者承保健工作方面負責同志的督促，特譯出本書。這本書的譯出，對新中國今後保健事業的建設、提高婦女的保健知識以及培養身體與精神健康的後代上，

諒有若干幫助。唯譯者學識淺陋，尤其對醫學知識的缺乏，疏誤之處，一定很多，尙希讀者不吝指教，以便再版時予以修正。

徐思予於三野政治部外文專修學校

引 言

本書最重要的任務之一，是使姐妹們、母親們，認識女人身體機構的主要問題和預防性疾病方面的衛生知識。

本書的目的，是使婦女們知道應該怎樣進行正常的妊娠，授以怎樣避免妊娠的併發症，告訴家長們嬰孩身體機構的特點，提供對孩子看護、喂養和教育等方面的意見。

治療疾病雖然為醫生的職務，但是怎樣預防疾病，怎樣保護她自己和孩子不致患病，則是做母親的人應該知道的。

目次

譯者的話

引言

第一章 蘇聯對母親和孩子的照顧

一 婦女諮詢所

二 接生院

三 兒童諮詢所

四 托兒所

五 乳製品廚房

六 婦女乳液徵集站

第二章 正常的懷妊、分娩和產褥期

一 婦女的內部生殖器官

二 受孕

三 在甚麼年齡的婦女才能懷妊

六 八 九 〇 一 二 五 八 九

四	懷妊的徵候.....	一九
五	懷妊的繼續時間和分娩期的計算方法.....	二二
六	怎樣確定胎兒是否在生長着.....	二三
七	妊婦應該怎樣處理自己.....	二四

(一)衣服 (二)散步 (三)營養 (四)睡眠 (五)體育 (六)遵守普通衛生規則 (七)對乳房的準備工作 (八)在懷妊的時候能否進行性生活? (九)甚麼時候產婦應動身到接生院?

八	分娩.....	三六
九	產褥時期.....	三九
十	產後甚麼時候來月經.....	四〇

第三章 妊婦的疾病

一	妊婦的嘔吐.....	四一
二	妊婦的腎盂炎.....	四二
三	腎臟病.....	四二
四	子癰症及其預防.....	四三
五	心臟血管病.....	四五

第四章 孩子的身體機構

六	懷妊期中的出血及其預防方法	四五
七	過早破水	四六
八	流行性感冒	四七
九	淋病	四八
十	墮胎的害處	四九
十一	不妊症	五三
一	新生兒	五六
二	皮膚	五七
三	骨骼	五七
四	肺臟	五九
五	心臟	六一
六	血液	六一
七	消化	六二
八	口腔	六二
九	牙齒	六三

第五章 孩子的營養

十	胃	六四
十一	吐乳	六四
十二	腸	六五
十三	肝臟	六六
十四	排泄物	六六
十五	腎臟	六七
十六	神經系統	六七
十七	味覺	六八
十八	聽覺	六八
十九	視覺	六九
二〇	嗅覺	六九
二一	感覺	六九
一	哺乳	七〇

(一) 婦女乳液的成分 (二) 母乳的數量 (三) 怎樣確定乳液的數量? (四) 乳液的數量是怎樣增加的? (五) 乳液的數量怎樣會減少? (六) 婦女乳液的品質

二

人工喂養

一〇二

- (七) 哺乳母親的營養
- (八) 要怎樣哺乳？
- (九) 孩子到底需要多少乳法？
- (十) 怎樣分配嬰孩哺乳的次數？
- (十一) 是否要喚醒嬰孩哺乳？
- (十二) 嬰孩哺乳要多少時間？
- (十三) 左右乳房要輪流哺乳
- (十四) 什麼時候母親不能哺乳？
- (十五) 平坦乳頭和乳頭破裂
- (十六) 乳腺炎
- (十七) 喂其他婦女擠出來的乳液
- (十八) 補充食物
- (十九) 汁
- (二十) 粥
- (二十一) 果點
- (二十二) 蔬菜泥
- (二十三) 烤蘋果
- (二十四) 肉湯
- (二十五) 咖啡
- (二十六) 斷乳

三

混合喂養

一〇六

- (一) 牛乳和婦女乳液有什麼區別？
- (二) 什麼牛乳適於孩子的營養？
- (三) 消毒牛乳
- (四) 煮開的牛乳
- (五) 索克斯列脫器具
- (六) 牛乳應該有什麼品質？
- (七) 羊乳
- (八) 乳製混合物
- (九) 粗米粉湯(燕麥，大麥，米)
- (十) 麥粉湯
- (十一) 人工喂養的基本原則

四

從九個月到一歲孩子的營養

一一七

五

一歲以上孩子的營養

一二九

六

一歲至兩歲孩子的標準菜單

一二一

七

哺乳孩子喂養的標準表

一二四

第六章

對孩子的看護

一	房間的佈置	一二五
二	通風	一二六
三	室內的溫度	一二八
四	光綫	一二八
五	孩子的寢具	一二八
六	皮膚的保護	一三〇
七	盆浴	一三一
八	沖洗	一三三
九	孩子的換裝	一三四
十	口腔的保護	一三五
十一	孩子的衣服	一三六
十二	暖和的衣服	一四二
十三	襯衣的洗濯	一四三
十四	散步	一四三
十五	孩子的鍛鍊	一四五

(一)空氣浴 (二)乾摩擦 (三)濕摩擦 (四)盆浴和淋浴

十六	孩子健康的標準	一四九
----	---------	-----

(一) 體重 (二) 身長 (三) 體溫 (四) 孩子動作的發展

十七	不足月的孩子	一五六
----	--------	-----

(一) 爲甚麼母親不足月生孩子？ (二) 對不足月嬰孩的看護 (三) 不足月嬰孩的
喂養

十八	孩子的教養	一六一
----	-------	-----

(一) 睡眠 (二) 搖孩子睡眠 (三) 日常生活制度 (四) 坐便盆 (五) 玩耍和玩
具 (六) 練習吃飯 (七) 說話 (八) 與別的孩子們相處 (九) 恐嚇和懲罰
(十) 欺騙 (十一) 作爲教育方法的遊玩

第七章 患病的孩子

一	傳染病	一七二
二	傳染病是怎樣發生的	一七二
三	各種接種(種痘和注射防疫苗等)	一七三
四	天花	一七五
五	白喉	一七六

結 論

六	麻疹·····	一七七
七	猩紅熱·····	一八一
八	百日咳·····	一八二
九	孩子腹瀉·····	一八三
十	赤痢·····	一八六
十一	肺炎·····	一八九
十二	結核病·····	一九一
十三	軟骨病·····	一九三
十四	患病孩子的急救法·····	一九六

(一) 測量體溫 (二) 觀察咽喉 (三) 冰頭部 (四) 灌腸 (五) 痙攣
(六) 大聲不斷的哭叫 (七) 耳痛

第一章 蘇聯對母親和孩子的照顧

做母親是婦女的一種最偉大的情感和不可克服的需要，在她的生命中，是最偉大的快樂。

這種母性的幸福，當婦女看到自己生育孩子的時候，在她面孔上無限的笑容中開始表現出來。且這種幸福在她對自己孩子無限的撫愛和日在增長的照顧上，以及當兒女長大成人成為偉大祖國有用的人才時，她感到的自豪中，更能顯示出來。

雖然，有時婦女須賴手術的幫助才能分娩，但她還是果敢地決定做一個母親，例如：在骨盤狹小的條件下，不能自然分娩，在分娩時要施行剖腹手術，但是爲了未來的孩子着想，婦女情願冒這種危險。

偉大的十月社會主義革命，在蘇聯已經給婦女帶來了與男人平等的權利。自政權轉到勞動人民手裏起，即頒佈了保障婦女權利的各種法令，斯大林憲法第一二二和一二七條，永遠地鞏固了這種權利：如婦女有學習權、選擇自己職業權、積極參加政府、黨和社會政治生活權，同時還有母親權。至於對母性和孩子的保護，世界上沒有一個國家能

「母親英雄」勳章



「母性光榮」勳章



「母性獎章」



像蘇聯給予這樣大的注意。蘇聯政府頒佈了保護母親福利的各種法令：如解除婦女在妊娠和哺乳時期的繁重工作和夜工，在產前三十五天和產後四十二天內給予休假，而在不正常的分娩情形下，則延長假期至五十六天。一九三六年六月二十七日頒佈的禁止墮胎的法令，就是政府對母親和孩子照顧的明顯例子，因為墮胎能摧殘婦女的身體健康，甚至損害了母性的快樂。法令規定擴充接生院的機構，以保證婦女在分娩時的優良條件，並且從孩子出生的第一天起，即予以良好的看護。同時法令規定擴充托兒所、幼稚園和乳製品廚房的機構，以及由國家幫助子女多的母親。

在戰爭時期政府對於母親和孩子的照顧，很明顯地在各項法令中表現出來，特別是

在一九四四年七月八日，蘇聯最高蘇維埃主席團的命令，這個命令就是：「關於國家增加對懷妊婦女，多兒母親和獨身母親的幫助，加強對母性和孩子的保護，設置『母親英雄』的榮譽稱號，和設置『母性光榮』勳章及『母性獎章』。」

『母親英雄』的榮譽稱號，是獎勵生育和教養十個子女的母親，同時授與『母親英雄』勳章和蘇聯最高蘇維埃主席團的獎狀。『母性光榮』勳章：一等獎勵生育和教養九個子女的母親，二等獎勵有八個子女的母親，三等獎勵有七個子女的母親。『母性獎章』一等獎勵生育和教養有六個子女的母親，二等獎勵有五個子女的母親。

保護母性和孩子，為蘇聯保健事業最顯著的成績之一。關於照顧母親和孩子，以及鞏固家庭：經常成為布爾什維克黨和蘇聯政府注意的中心。

蘇聯最高蘇維埃主席團的命令規定國家津貼子女多的母親，有兩個子女的母親，當生育第三個時，可以領到二百盧布的一次津貼；生育第四個子女時，母親可以領到一次津貼六百五十盧布和每月津貼四十盧布。在繼續生育子女時，給予子女多的母親的一次津貼和每月津貼是累進增加的，例如：生育第五個孩子時，則一次津貼給予八百五十盧布和每月六十盧布的津貼；生育第六個孩子時，得一次津貼一千盧布和每月津貼七十盧布。